



UNITED ARAB EMIRATES & OMAN

Toll free: 8 004 532 : رقم مجاني
Web: www.IKEA.com : موقع الإنترنت

QATAR

Toll free: 8 004 532 : رقم مجاني
Web: www.IKEA.qa : موقع الإنترنت
e-mail: Ikea_qatar@alfuttaim.com : البريد الإلكتروني

EGYPT

Hotline: 16576 : الخط الساخن
Web: www.IKEA.eg : موقع الإنترنت
e-mail: IkeaCairo.customerservice@alfuttaim.com : البريد الإلكتروني

STATE OF KUWAIT

Contact centre: +965 18 40 40 8 : مركز الاتصال
Web: www.IKEA.com.kw : موقع الإنترنت
e-mail: info@IKEA.com.kw : البريد الإلكتروني

JORDAN

Contact centre: +962 6 400 1000 : مركز الاتصال
Web: www.IKEA.jo : موقع الإنترنت

KINGDOM OF SAUDI ARABIA

Contact centre: 92000-4532 : مركز الاتصال
Our phone lines are open: : خطوط الهاتف لدينا مفتوحة
Saturday - Thursday 09:00 AM - 10:00 PM السبت - الخميس
Friday 2:00 PM - 10:00 PM يوم الجمعة

BAHRAIN

Contact centre: 80001120 : مركز الاتصال
Our telephone lines are open all day 09:00 AM - 10:00 PM خطوط الهاتف لدينا مفتوحة طوال اليوم

لا يحد بأي حال من حقوق العميل التي تحددها التشريعات المحلية.

نطاق السريان

يسري هذا الضمان على البلد التي تم الشراء فيها، يتم تقديم الخدمات في إطار شروط الضمان.

لا يوجد إلزام بتنفيذ الخدمات المتاحة في إطار الضمان إلا في حالة مطابقة الجهاز وتركيبه وفقاً للآتي:

- المواصفات الفنية بالدولة التي تتم المطالبة فيها بحقوق الضمان،
- تعليمات التركيب ومعلومات السلامة الواردة في دليل المستخدم.

مراكز خدمة ما بعد البيع المخصصة لأجهزة IKEA

يرجى الاتصال بخدمة ما بعد البيع المعنية من IKEA لغرض:

- تقديم طلب خدمة في إطار هذا الضمان،
- الاستفسار بشأن تركيب جهاز IKEA في أثاث مطبخ IKEA مخصص،
- لاستفسار عن وظائف أجهزة IKEA.

لضمان توفير أفضل خدمة لك يرجى قراءة تعليمات التركيب بعناية و/أو دليل المستخدم قبل الاتصال بنا.

كيف تصل إلينا إذا احتجت لمساعدتنا



يرجى الرجوع إلى الصفحة الأخيرة من هذا الدليل للاطلاع على قائمة كاملة بمراكز الخدمة المعتمدة من IKEA. وأرقام الهواتف الخاصة به



لتقديم الخدمة بشكل أسرع نصبح باستخدام الأرقام الهاتفية الممبنة في هذا الدليل. يرجى أيضاً الرجوع دائماً إلى رقم الصنف الخاص بسلسلة IKEA (الرمز المكون من 8 أرقام) الموجود على لوحة الصنع الخاصة بجهازك.



فقط بغاتورة الشراء!

فهو الدليل الذي يثبت شراءك للمنتج وهي ضرورة لسريان الضمان. تحتوي فاتورة الشراء على اسم شركة IKEA ورقم الصنف (الكود المكون من 8 أرقام) لكل جهاز قمت بشرائه.

الصنوبر، الأضرار الناتجة عن الظروف البيئية غير الطبيعية.

- الأجزاء المستهلكة بما في ذلك البطاريات واللمبات.
- أجزاء غير الوظيفية وأجزاء الزينة التي لا تؤثر على الاستخدام العادي للجهاز، بما في ذلك أي خدوش أو تغير في اللون.
- الضرر غير المتعمد الناتج عن الأجسام أو المواد الخارجية وعن التنظيف بإزالة انسدادات الفلاتر أو أنظمة الصرف أو راج الصابون.
- الأضرار في الأجزاء التالية: الزجاج الخزفي، الملحقات، سلال الأواني الخزفية وأدوات المائدة، أبواب الإمداد والصرف، موانع التسريب، اللمبات وأغطية اللمبات، الشاشات، المفاتيح، العلب وأجزاء العلب. إلا أن يتم إثبات أن هذه الأضرار ناتجة عن أخطاء في الصناعة.
- العلب طالما لم توجد بها عيوب أثناء زيارة الفني.
- الإصلاحات التي لم تتم عن طريق مزودي الخدمة المحيدين و/أو وكيل الخدمة المعتمد الذي تم التعاقد معه أو في حالة عدم تركيب الأجزاء الأصلية.
- الإصلاحات الناتجة عن التركيب غير الصحيح أو الذي تم بشكل مخالف للمواصفات
- استخدام الجهاز في غير الأغراض المنزلية، على سبيل المثال الاستخدام التجاري.
- التلفيات الناتجة عن انقطاع التيار أو اندفاعه أو انخفاضه المفاجئ أو تذبذب الجهد أو الجهد غير الصحيح وجميع لأجزاء الاستهلاكية لا يغطيها الضمان، على سبيل المثال: الفلاتر والنظافة.
- الأضرار الناتجة عن النقل. إذا قام العميل بنقل الجهاز إلى منزله أو إلى عنوان آخر، فإن شركة IKEA غير مسؤولة عن أية أضرار تنشأ أثناء النقل. أما إذا قامت شركة IKEA بتسليم المنتج في عنوان العميل فتتحمل شركة IKEA المسؤولية عن الأضرار التي قد تنشأ أثناء عملية النقل.
- تكلفة تنفيذ عملية التركيب الأساسي لجهاز IKEA. إذا قام مقدم خدمة معتمد من IKEA أو وكيل الخدمة المعتمد الخاص به بإصلاح الجهاز أو استبداله وفقاً لأحكام هذا الضمان، سيقوم مقدم خدمة معتمد من IKEA أو وكيل الخدمة المعتمد الخاص به بإعادة تركيب الجهاز بعد إصلاحه أو الجهاز الجديد عند اللزوم.
- شركة IKEA ليست مسؤولة عن جميع التركيبات الصحية والكهربائية، ينبغي على العميل تنفيذ هذا الأعمال قبل التركيب.

كيف تسري القوانين المحلية

يعطيك ضمان IKEA حقوق قانونية محددة تغطي أو تتجاوز كافة المتطلبات القانونية المحلية. إلا أن هذا الوضع

إمداد المياه	الماء البارد أو الساخن (2)	بحد أقصى 60 درجة مئوية
القدرة	إعدادات للمكان	14
استهلاك الطاقة	وضع قيد التشغيل (وات)	5.0
	وضع إيقاف التشغيل (وات)	0.50

(1) راجع لوحة التصنيف لمعرفة القيم الأخرى.

(2) إذا كانت المياه الساخنة تتوافر من مصدر طاقة بديل، (مثل، ألواح الطاقة الشمسية، طاقة الرياح)، فاستخدم مصدر إمداد مياه ساخن لتقليل استهلاك الطاقة.

المخاوف البيئية

رمز  مع غيرها من المخلفات المنزلية الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسئولة عن إعادة التصنيع بمنطقتك أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز ، ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية و قم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل

IKEA ضمان

ما هي مدة سريان ضمان IKEA؟

يسري هذا الضمان لمدة خمسة (5) أعوام - عامين (2) إذا كان مسمى الجهاز LAGAN أو TILLREDA - منذ التاريخ الأصلي لشراء جهازك من IKEA أو من تاريخ التركيب بحد أقصى ثلاثة أشهر من تاريخ الشراء. فأنورة الشراء الأصلية مطلوبة كإثبات للشراء. في حالة إجراء أعمال خدمة في إطار الضمان فلن يمدد هذا فترة ضمان الجهاز. في حالة استبدال المنتج في الضمان، سيكون ضمان المنتج المستبدل ساريا لفترة محددة من تاريخ فاتورة الشراء الأصلية

من سيقوم بتنفيذ أعمال الخدمة؟

يقوم مقدم خدمة IKEA بإتاحة الخدمة من خلال قسم أعمال الخدمة الخاص به أو شبكة وكلاء خدمة معتمدون.

ما الذي يغطيه الضمان؟

- يغطي الضمان عيوب الجهاز الناتجة عن عيوب الصناعة أو عيوب الخامات بدءا من تاريخ الشراء من IKEA أو من تاريخ التركيب بحد أقصى ثلاثة أشهر من تاريخ الشراء.
- يسري هذا الضمان في حالة الاستخدام المنزلي فقط.
- الاستثناءات عن هذا الضمان واردة تحت العنوان « ما الذي لا يغطيه الضمان؟» خلال فترة الضمان، يتم تغطية نفقات إصلاح الأعطال، على سبيل المثال الإصلاحات والأجزاء والمصنعيات وبدلات

الانتقال بشرط أن يكون الجهاز متاحا للإصلاح دون الحاجة إلى نفقات خاصة. في هذه الظروف، تنطبق اللوائح المحلية المعنية.

- الأجزاء المستبدلة تصبح مملوكة لشركة IKEA.
- إذا كان المنتج غير قابل للإصلاح، لن تتجاوز قيمة البيع بالتجزئة للاستبدال سعر الشراء المدفوع من قبل العميل

ما الذي تفعله شركة IKEA لحل المشكلة؟

- يقوم مقدم الخدمة المعتمد من قبل شركة IKEA بفحص الجهاز، ويقرر بناء على تقديره الخاص ما إذا كان المشكلة داخلية في إطار تغطية الضمان. في حالة اعتبار المشكلة داخل إطار تغطية الضمان سيقوم مقدم خدمة IKEA أو وكيل الخدمة المعتمد من خلال قسم أعمال الخدمة الخاص به إما بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله بنفس المنتج أو منتج شبيه، وفقا لتقديره الخاص.

ما الذي لا يغطيه الضمان؟

- الإهتراء والاستهلاك الطبيعي.
- الأضرار المتعمدة أو الناتجة عن الإهمال، الأضرار الناتجة عن عدم اتباع تعليمات التشغيل، التركيب غير الصحيح أو في حالة التوصيل بقيمة جهد كهربائية خاطئة، الأضرار الناتجة عن التفاعلات الكيميائية أو الكهروكيميائية، الصدأ، التآكل أو الماء، ويتضمن ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الضرر الناتج عن زيادة نسبة الكالسيوم في ماء

المشكلة	السبب المحتمل والحل
توجد بقايا منظف في الوعاء في نهاية البرنامج.	- التصق قرص مادة التنظيف في الموزع وبالتالي لم تجرفه المياه بشكل كامل. - لا يمكن للمياه أن تجرف المنظف من الوعاء. تأكد من أن أذرع الرش غير مسدود. - تأكد من أن العناصر الموجودة في السلال لا تعوق فتح غطاء وعاء المنظف.
روائح داخل الجهاز.	- راجع "التنظيف الداخلي". - ابدأ برنامج Machine Care مع محللول التنظيف أو مسحوق تنظيف مصمم لغسالات الأطباق.
توجد رواسب جيرية على أدوات المائدة وعلى الخوض وعلى الباب من الداخل.	- مستوى الملح منخفض، تحقق من مؤشر إعادة التعبئة. - غطاء وعاء الملح غير محكم الغلق. - مياه الصنبور بها عسر ماء. راجع "منقى المياه". - استخدم الملح واضبط إعادة توليد منقي المياه حتى إذا تم استخدام الأقراص متعددة الوظائف. راجع "منقى المياه". - ابدأ برنامج Machine Care مع مسحوق تنظيف مصمم لغسالات الأطباق. - إذا ظلت الترسبات الجيرية موجودة، فقم بتنظيف الجهاز بمنظفات الجهاز المناسبة بشكل خاص لهذا الغرض. - جرب منظفًا آخر. - اتصل بمصنّع المنظفات.
أدوات المائدة لونها باهت أو متغير أو تبدو مكسرة.	- تأكد من أنك لا تضع في الجهاز سوى الأشياء التي من الآمن وضعها في غسالة الأطباق. - قم بتحميل السلة وتفرغها بعناية. راجع كتيب تحميل السلة. - ضع العناصر خفيفة الوزن في السلة العلوية. - قم بتفعيل الخيار Gentle / Glass لضمان الرعاية الخاصة للأواني الزجاجية والمواد الحساسة.

① راجع الأقسام "قبل الاستخدام الأول" أو "الاستخدام اليومي" أو "تلميحات ونصائح" لمعرفة الأسباب الأخرى المحتملة.

المعلومات الفنية

نوع المنتج	غسالة أطباق مدمجة بالكامل
الأبعاد	العرض/الارتفاع/العمق (مم) 550 / 898 - 818 / 596
التوصيل الكهربائي ⁽¹⁾	الجهد الكهربائي (فولت) 240 - 220
	التردد (هيرتز) 50
ضغط إمداد المياه	الحد الأدنى / الحد الأقصى بار (ميجا باسكال) 0.5 (0.05) / 8 (0.8)

2. للخروج من عرض PNC، اضغط مع الاستمرار في يعود الجهاز إلى اختيار البرنامج. نفس الوقت على  و **AUTO** لمدة 3 ثوانٍ تقريبًا.

نتائج الغسيل والتجفيف غير مرضية

المشكلة	السبب المحتمل والحل
نتائج غسيل سيئة.	- راجع "الاستخدام اليومي" و"تلميحات ونصائح" وكتيب تحميل السلة. - استخدم برنامج غسيل أكثر كثافة. - قم بتفعيل الخيار Power Clean لتحسين نتائج الغسيل للبرنامج المحدد. - نظف نفاثات ذراع الرش والفيلتر. راجع الفصل "العناية والتنظيف".
نتائج تجفيف سيئة.	- ترك أدوات المائدة لمدة طويلة داخل الجهاز المغلق. قم بتفعيل AutoOpen لضبط فتحة الباب التلقائية ولتحسين أداء التجفيف. - لا يوجد مادة مساعدة على الشطف أو أن جرعة المادة المساعدة على الشطف لا تكفي. قم بملء موزع المادة المساعدة على الشطف أو اضبط مستوى المادة المساعدة على الشطف على أعلى مستوى. - جودة المادة المساعدة على الشطف قد تكون هي السبب. - نصح دائمًا باستخدام المادة المساعدة على الشطف، حتى مع الأقراص المتعددة. - قد تحتاج المواد البلاستيكية إلى التجفيف بمنشفة. - لا يتضمن البرنامج أي مراحل تجفيف. راجع "نظرة عامة على البرامج".
توجد آثار أو طبقات مائلة للزرقاء على الأكواب والأطباق.	- كمية المادة المساعدة على الشطف كبيرة للغاية. اضبط مستوى المادة المساعدة على الشطف على مستوى منخفض. - كمية المنظف كبيرة للغاية.
توجد بقع وقطرات ماء جافة على الأكواب والأطباق.	- كمية المادة المساعدة على الشطف غير كافية. اضبط مستوى المادة المساعدة على الشطف على مستوى أعلى. - جودة المادة المساعدة على الشطف قد تكون هي السبب.
الجهاز مبتل من الداخل.	هذا ليس عيبًا في الجهاز. الهواء الرطب يتكثف على جدران الجهاز.
رغوة غير معتادة أثناء الغسيل.	- استخدم المنظف المصمم خصيصًا لغسالات الأطباق. - يوجد تسريب في موزع مادة الشطف المساعدة. اتصل بمركز خدمة معتمد.
يوجد بعض الصدأ على أدوات المائدة.	- لا يوجد كثير من الملح في الماء المستخدم للغسيل. راجع "منقى المياه". - تم وضع أدوات المائدة المصنوعة من الفضة والفولاذ المقاوم للصدأ مع بعضها. لا تضع الأدوات المصنوعة من الفضة والفولاذ المقاوم للصدأ بالقرب من بعضها.

المشكلة ورمز التنبيه	السبب المحتمل والحل
يستمر البرنامج فترة طويلة.	- في حالة ضبط خيار البدء المؤجل، فقم بإلغاء إعداد التأجيل أو الانتظار لنهاية العد التنازلي. - يمكن لتفعيل الخيارات أن يزيد من مدة البرنامج.
يزداد الوقت المتبقى في الشاشة وينتقل إلى نهاية مدة البرنامج تقريباً.	هذا ليس عطلاً. الجهاز يعمل بشكل سليم.
تسريب بسيط من باب الجهاز.	- الثلاجة غير مستوية. قم بفك القدم القابلة للضبط قليلاً أو أحكم ربطها (حسب الحاجة). - باب الجهاز ليس في وضع متوسط على الحوض. اضبط القدم الخلفية (حسب الحاجة).
باب الجهاز صعب الإغلاق.	- الثلاجة غير مستوية. قم بفك القدم القابلة للضبط قليلاً أو أحكم ربطها (حسب الحاجة). - أجزاء من أدوات المائدة بارزة من السلال.
باب الجهاز يفتح أثناء دورة الغسيل.	- يتم تنشيط الوظيفة AutoOpen. هذه الوظيفة تفتح الجهاز خلال مرحلة التجفيف لتطوير أداء التجفيف والسماح للأطباق بأن تبرد. يظل الباب مفتوحاً بشكل جزئي. – مدة مرحلة التجفيف ووقت فتح الباب يتغيران وفقاً للبرنامج والخيارات التي تم تحديدها. – عندما تفتح AutoOpen وظيفة الباب، تعرض الشاشة الوقت المتبقي من البرنامج قيد التشغيل. - إن لم تكن ترغب في أن يتم فتح الباب بصورة تلقائية، أوقف AutoOpen. ارجع إلى "الإعدادات".
توجد أصوات طرق أو أصوات عذيفة من داخل الجهاز.	- أدوات المائدة غير مرتبة بشكل صحيح في السلال. راجع كتيب تحميل السلة. - تأكد من أن أذرع الرش تستطيع الدوران بحرية.
الجهاز يجعل قاطع الدائرة يتعثر.	- قوة التيار الكهربائي غير كافية لإمداد جميع الأجهزة التي قيد الاستخدام في نفس الوقت. تحقق من قوة التيار الكهربائي بمقبس الكهرباء ومن قدرة العداد أو أطفئ أحد الأجهزة قيد الاستخدام. - عطل كهربائي داخلي بالجهاز. اتصل بمركز خدمة معتمد.

كود رقم المنتج (PNC)

إذا اتصلت بمركز خدمة معتمد، فأنت بحاجة إلى تقديم كود رقم المنتج الخاص بجهازك.

يمكن العثور على PNC بلوحة التصنيف المثبتة على باب الجهاز. يمكنك أيضاً فحص PNC على لوحة التحكم.

قبل فحص PNC، تأكد من أن الجهاز في وضع اختيار البرنامج.

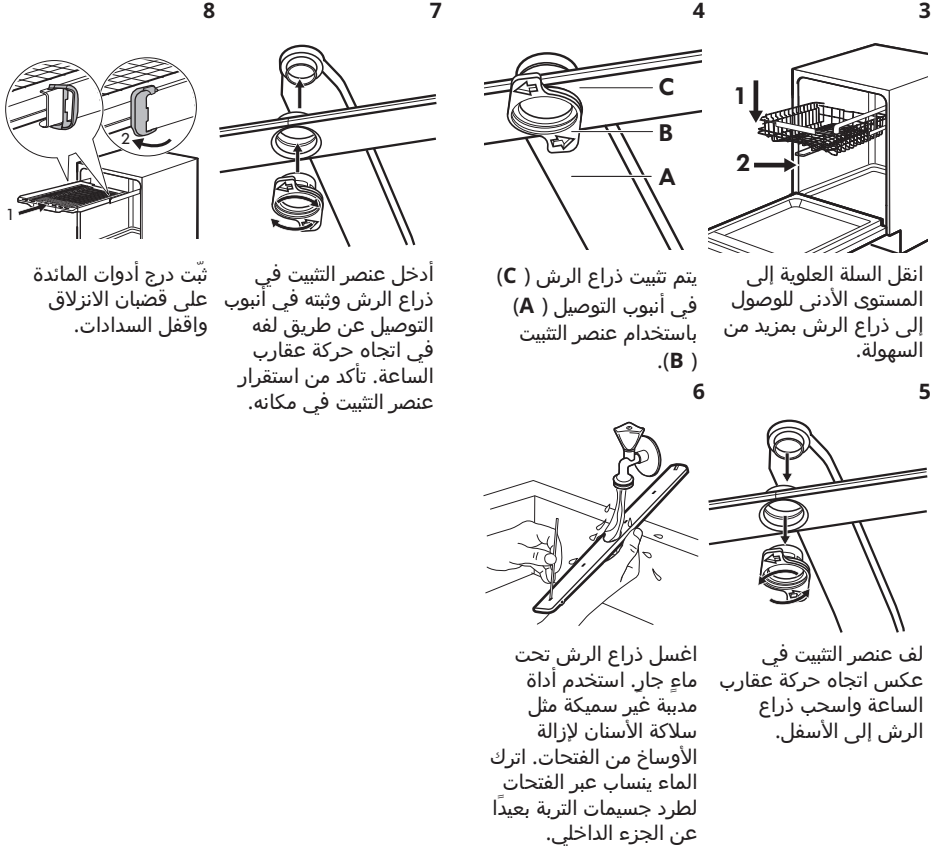
1. اضغط مع الاستمرار في نفس الوقت على  و  و  لمدة 3 ثوانٍ تقريباً. تعرض الشاشة PNC لجهازك.

بمجرد فحصك للجهاز، قم بإلغاء تفعيل الجهاز ثم تفعيله. إذا حدثت المشكلة مرة أخرى، فاتصل بمركز خدمة معتمد.

بالنسبة لرموز التنبيه غير الموصوفة في الجدول، اتصل بمركز خدمة معتمد.

 تحذير لا نوصي باستخدام الجهاز حتى يتم إصلاح المشكلة بالكامل. افصل الجهاز ولا تقم بتوصيله مرة أخرى إلى أن تتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.

المشكلة ورمز التنبيه	السبب المحتمل والحل
يتعذر بدء تشغيل البرنامج.	- تأكد من أن باب الجهاز مغلق. - في حالة ضبط البدء المؤجل، فقم بإلغاء الإعداد أو الانتظار لنهاية العد التنازلي. - يقوم الجهاز بإعادة شحن الراتنج داخل منقي المياه. مدة الإجراء حوالي 5 دقائق.
لا يتم ملء الجهاز بالماء. الشاشة تعرض i10 أو i11.	- تأكد من أن صنبور المياه مفتوح. - تأكد من أن ضغط إمدادات المياه ليس شديد الانخفاض. للحصول على هذه المعلومات، اتصل بهيئة المياه المحلية. - تأكد من عدم انسداد صنبور المياه. - تأكد من عدم انسداد الفلتر الموجود في خرطوم الإدخال. - تأكد من عدم وجود التواءات أو ثنيات في خرطوم الإدخال.
لا تقوم الغسالة بتصريف المياه. الشاشة تعرض i20.	- تأكد من عدم انسداد تصريف الحوض. - تأكد من عدم انسداد نظام الفلتر الداخلي. - تأكد من عدم وجود التواءات أو ثنيات في خرطوم التصريف.
الجهاز المضاد للغمر قيد التشغيل. الشاشة تعرض i30.	- أغلق صنبور الماء. - تأكد من تثبيت الجهاز بشكل صحيح. - تأكد من تحميل السلال حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم.
عطل في مستشعر الكشف عن مستوى المياه. الشاشة تعرض i41 - i44.	- تأكد من أن المرشحات نظيفة. - قم بتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله.
عطل في مضخة الغسيل أو مضخة التصريف. الشاشة تعرض i59 - i51 أو i5A - i5F.	قم بتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله.
درجة حرارة المياه داخل الجهاز مرتفعة للغاية أو حدث عطل في مستشعر درجة الحرارة. الشاشة تعرض i61 أو i69.	- تأكد من أن درجة حرارة الماء الداخل لا تتجاوز 60 درجة مئوية. - قم بتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله.
عطل في الجهاز. الشاشة تعرض iC0 أو iC3.	قم بتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله.
مستوى الماء داخل الجهاز مرتفع للغاية. الشاشة تعرض iF1.	- قم بتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله. - تأكد من أن المرشحات نظيفة. - تأكد من تركيب خرطوم الإخراج على ارتفاع مناسب فوق الأرض. - راجع تعليمات التركيب.
يتوقف الجهاز ويبدأ في العمل مرات أكثر أثناء التشغيل.	هذا أمر طبيعي. يوفر أفضل نتائج التنظيف وتوفير الطاقة.



استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع الجدول أعلاه لمعلومات عن المشكلات المحتملة. تعرض الشاشة رمز تنبيه مع بعض المشكلات.

⚠ تحذير عدم إصلاح الجهاز بشكل صحيح قد يؤدي إلى خطر على سلامة المستخدم. يجب أن يقوم بأي إصلاحات موظف مؤهل.

معظم المشكلات التي قد تحدث يمكن حلها دون الحاجة إلى الاتصال بمركز الخدمة المعتمد.

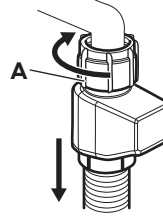
المشكلة ورمز التنبيه	السبب المحتمل والحل
تعذر تفعيل الجهاز.	- تأكد من أن قابس التيار الرئيسي متصل بمقبس التيار الرئيسي. - تأكد من عدم تلف أي مصهر في صندوق المصاهر.



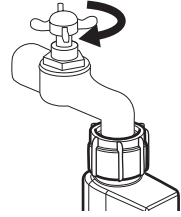
قد يؤدي الوضع غير الصحيح للفلاتر إلى حدوث نتائج غسيل سيئة وتلف الجهاز.

تنظيف المرشح الموجود في خرطوم الإدخال

1 2

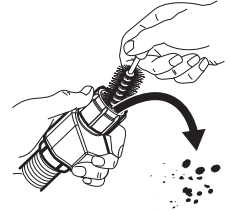
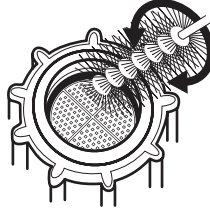


فصل الخرطوم. أدر المِثَبَ A في اتجاه عقارب الساعة.



أغلق صنبور المياه.

3 4

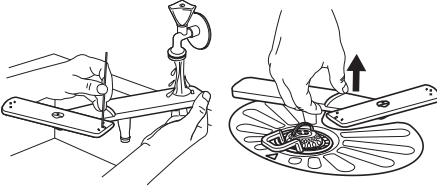


قم بتنظيف المرشح الموجود في خرطوم الإدخال

تنظيف ذراع الرش السفلي

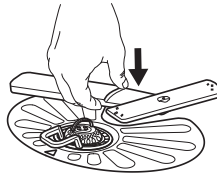
ننصحك بتنظيف ذراع الرش السفلي بانتظام لتجنب وجود أوساخ تسد الفتحات. انسداد الفتحات يمكن أن يؤدي إلى نتائج غسيل غير مرضية.

1 2



لإزالة ذراع الرش السفلي، اسحبه إلى الأعلى. اغسل ذراع الرش تحت ماء جار. استخدم أداة مدببة غير سميقة مثل سلاكة الأسنان لإزالة الأوساخ من الفتحات.

3

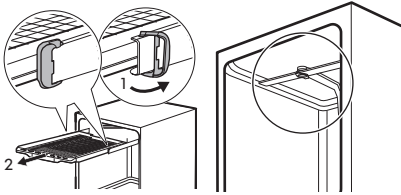


لتركيب ذراع الرش مرة أخرى، اضغط عليه نحو الأسفل.

تنظيف ذراع الرش بالسقف

ننصحك بتنظيف ذراع الرش بالسقف بانتظام لتجنب وجود أوساخ تسد الفتحات. انسداد الفتحات يمكن أن يؤدي إلى نتائج غسيل غير مرضية.

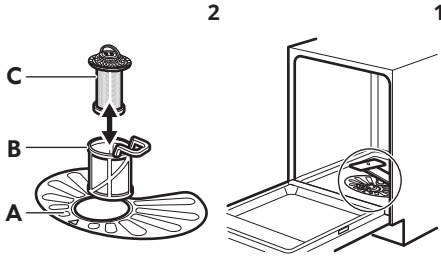
1 2



قم بتحرير السدادات على قضبان انزلاق درج أدوات المائدة وسحب الدرج إلى الخارج.

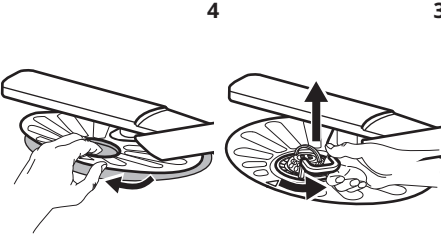
يتم وضع ذراع الرش بالسقف على سقف الجهاز.

تنظيف المرشحات



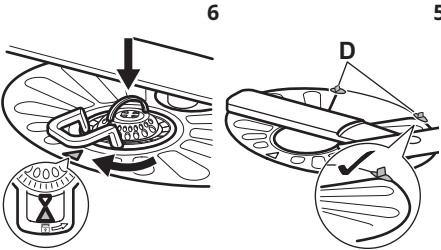
يتكون نظام الفلتر من 3 أجزاء.

تأكد من عدم وجود بقايا طعام أو أتربة في حافة البالوعة أو حولها.



قم بإزالة المرشح المسطح (A). قم بتنظيف الفلتر بالماء.

إزالة الفلاتر (B) و (C)، أدر المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة واسحبها للأعلى. قم بإزالة المرشح (C) من الفلتر (B). قم بتنظيف الفلاتر بالماء.



أعد جميع المرشحين (B) و (C)، ضعها مرة أخرى في الفلتر (A)، أدر المقبض في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.

أعد الفلتر المسطح (A) إلى مكانه. تأكد من أنه في مكانه الصحيح تحت الموجهين (D).

1. استخدم مسحوق تنظيف أو منتج تنظيف مصممًا خصيصًا لغسالات الأطباق. اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة. تجنب وضع الأطباق في السلة.

2. اضغط مع الاستمرار في نفس الوقت على و لمدة 3 ثوانٍ تقريبًا.

المؤشرات و والوميض. تظهر مدة البرامج على الشاشة.

3. أغلق باب الجهاز لبدء البرنامج. عندما يكتمل البرنامج، ينطفئ المؤشر .

التنظيف الداخلي

- نظف الجهاز بعناية بما في ذلك الحشية المطاطية للباب مستخدمًا قطعة قماش ناعمة مبللة.
- لا تستخدم منتجات كاشطة، أو أقمشة التنظيف الكاشطة أو الأدوات الحادة أو الكيماويات القوية أو المذيبات.
- للحفاظ على أداء جهازك، استخدم منتج تنظيف مصمم خصيصًا لغسالات الأطباق مرتين شهريًا على الأقل. يرجى اتباع التعليمات الموجودة على عبوة المنتج بعناية.
- للحصول على نتائج تنظيف مثالية، ابدأ تشغيل البرنامج Machine Care.

إزالة الأجسام الغريبة

افحص الفلاتر والحوض بعد كل مرة تستخدم فيها غسالة الأطباق. الأجسام الغريبة (مثل قطع الزجاج أو البلاستيك أو العظم أو أعواد الأسنان، إلخ) تقلل من أداء التنظيف وقد تتسبب في تلف مضخة التصريف.

تحذير إن لم تستطع إزالة الأجسام الغريبة، فقم بالاتصال بمركز صيانة معتمد.

1. قم بتفكيك نظام الفلاتر وفقًا للتعليمات الواردة في هذا الفصل.
2. قم بدوياً بإزالة أي أجسام غريبة.
3. أعد تجميع الفلاتر وفقًا للتعليمات الواردة في هذا الفصل.

التنظيف الخارجي

- نظفي الجهاز بقطعة قماش ناعمة مبللة.
- لا تستخدمني إلا المنظفات المحايدة.
- لا تستخدم منتجات كاشطة، أو أقمشة التنظيف الكاشطة أو المذيبات.

الأشياء التي يجب عليك فعلها إذا كنت ترغب في إيقاف استخدام الأقراص متعددة الأغراض

قبل البدء في استخدام المنظف والملح والأداة المساعدة على الشطف بشكل منفصل، اتبع الخطوات التالية:

1. اضبط مُنقي المياه على أعلى مستوى.
2. تأكد من امتلاء حاوية الملح ووعاء المادة المساعدة على الشطف.
3. بدء برنامج Quick 30. لا تضيف منظف ولا تضع أطباق في السلال.
4. عند استكمال البرنامج، اضبط مستوى منقي المياه على مستوى عسر الماء في منطقتك.
5. اضبط كمية المادة المساعدة على الشطف.

قبل بدء برنامج

قبل بدء البرنامج المحدد، تأكد من:

- نظافة الفلاتر ومن تركيبها بالطريقة الصحيحة.
- إحكام غلق غطاء وعاء الملح.
- عدم انسداد أذرع الرش.
- وجود الملح والمادة المساعدة على الشطف (ما لم تقم باستخدام الأقراص متعددة الأغراض).
- وضع العناصر في السلال بشكل صحيح.
- البرنامج مناسب لنوع الحمولة ودرجة الانساخ.
- استخدام الكمية الصحيحة من المنظف.

تحميل السلال

ارجع إلى النشرة المرفقة مع أمثلة عن حمولة السلال.

- استخدم دائماً مساحة السلال الكاملة.

العناية والتنظيف



تحذير قبل أي عمليات صيانة غير تشغيل البرنامج Machine Care، أوقف تشغيل الغسالة وافصل قابس التيار الرئيسي عن مقبس التيار قبل الصيانة.



تتسبب الفلترات المتسخة وأذرع الرش المسدودة في التأثير بشكل سلبي على جودة الغسيل. افحص هذه العناصر على فترات منتظمة ونظفها إذا لزم الأمر ذلك.

Machine Care

Machine Care هو برنامج مصمم لتنظيف الجزء الداخلي من الجهاز والحصول على نتائج مثالية. يزيل التلكس والترسبات الدهنية.

عندما يستشعر الجهاز أن هناك حاجة إلى التنظيف، يكون المؤشر قيد التشغيل. ابدأ تشغيل البرنامج Machine Care لتنظيف الجزء الداخلي من الجهاز.

كيفية بدء برنامج Machine Care

قبل بدء البرنامج Machine Care، قم بتنظيف الفلاتر وأذرع الرش.

- استخدم الجهاز لغسل العناصر التي يمكن غسلها في غسالة الأطباق فقط.
- يحظر غسل العناصر المصنوعة من الخشب والقرن والألومنيوم والقصدير والنحاس في الجهاز لأنها قد تتسبب في شروخ أو شقوق أو قد يحدث لها تشوه أو تشقق.
- لا تغسل عناصر بالغسالة يمكنها امتصاص الماء (الإسفنج والأقمشة المنزلية).
- ازل بقايا الطعام من العناصر.
- انقع أواني الطهي التي بها طعام محروق قبل غسلها في الجهاز.
- ضع العناصر الفارغة (كالكؤوس والكؤوس والأواني) مع توجيه الجزء المفتوح لأسفل.
- تأكد من عدم التصاق أدوات المائدة والأطباق ببعضها البعض. ضع الملاعق مع أدوات المائدة الأخرى.
- تأكد من عدم ملامسة الأكواب لبعضها البعض.
- ضع أدوات المائدة والعناصر الصغيرة في درج أدوات المائدة.
- ضع العناصر خفيفة الوزن في السلة العلوية. تأكد من ثبات العناصر في مكانها.
- تأكد من أن ذراع الرش تتحرك بحرية قبل بدء برنامج.

تفريغ السلات

1. اترك أدوات المائدة تبرد قبل إخراجها من الجهاز. فالأشياء الساخنة تتعرض للتلف بسهولة.
2. قم بإزالة العناصر من السلة السفلية أولاً، ثم من السلة العلوية.

بعد انتهاء البرنامج، قد يظل الماء على السطح الداخلي للجهاز.

نهاية البرنامج

عند استكمال البرنامج، تعرض الشاشة 0:00.

تقوم خاصية Auto Off بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا.

تكون كل الأزرار غير نشطة باستثناء زر التشغيل/إيقاف التشغيل.

الوظيفة Auto Off

تعمل هذه الوظيفة على توفير الطاقة عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز عندما لا يكون قيد التشغيل.

يتم تفعيل الوظيفة تلقائيًا.

- بعد 15 ثانية من اكتمال البرنامج.
- بعد 5 دقائق إذا لم يبدأ البرنامج.

تلميحات وأفكار

شروط عامة

اتبع النصائح التالية لضمان الحصول على أفضل نتائج للتنظيف والتجفيف في الاستخدام اليومي وأيضًا المساعدة في حماية البيئة.

- غسل الأطباق في غسالة الأطباق وفقًا للتعليمات الواردة في دليل المستخدم عادة ما يستهلك كمية أقل من المياه والطاقة مقارنة بغسل الأطباق يدويًا.
- قم بتحميل غسالة الأطباق بكامل طاقتها لتوفير المياه والطاقة. للحصول على أفضل نتائج تنظيف، قم بترتيب العناصر في السلال وفقًا لما هو وارد في التعليمات الواردة في دليل المستخدم ولا تتألف في تحميل السلال.
- لا تقم بشطف الأطباق مسبقًا باليد. حيث إن ذلك يزيد من استهلاك المياه والطاقة. عند الحاجة، حدد برنامج مع مرحلة ما قبل الغسيل.
- قم بإزالة بقايا الطعام الكبيرة من الأطباق والأكواب والكؤوس الفارغة قبل وضعها داخل الغسالة.
- قم بالنقع أو التنظيف بشكل خفيف لأواني الطعام التي تستخدم مع الطعام المطهو جيدًا أو المخبوز قبل غسلها في الغسالة.
- تأكد من أن الأطباق داخل السلة لا تلمس ولا تغطي بعضها البعض. وحينها فقط سيصل الماء لكافة الأطباق بشكل كامل ويتم غسلها.
- يمكنك استخدام منظف غسالة الأطباق والمادة المساعدة على الشطف والملح بشكل منفصل، أو يمكنك استخدام الأقراص متعددة الأغراض (مثل "All in 1"). اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.
- حدد البرنامج وفقًا لنوع الحمولة ودرجة الاتساخ. ECO يوفر الاستخدام الأكثر كفاءة لاستهلاك المياه والطاقة.
- لمنع تراكم الرواسب الكلسية داخل الغسالة:
 - قم بإعادة ملء وعاء الملح كلما اقتضت الضرورة.
 - استخدم الجرعة الموصى بها من المنظف والمادة المساعدة على الشطف.

استخدام الملح والمادة المساعدة على الشطف والمنظف

- استخدم الملح والمادة المساعدة على الشطف والمنظف المخصص لغسالة الأطباق. فقد تتسبب المنتجات الأخرى في تلف الغسالة.
- في المناطق التي بها عسر ماء وعسر ماء شديد، ننصح باستخدام منظف أساسي لغسالة الأطباق (مسحوق، جيل، أقراص بدون وظائف إضافية)، واستخدام المادة المساعدة على الشطف والملح بشكل منفصل للحصول على أفضل مستوى من التنظيف ونتائج التجفيف.
- لا تذوب أقراص المنظف بالكامل مع البرامج القصيرة. لمنع وجود بقايا المنظف على أدوات المائدة، نوصيك باستخدام الأقراص مع البرامج الطويلة.
- قم دائمًا باستخدام الكمية الصحيحة من المنظف. يمكن أن تؤدي الجرعة غير الكافية من المنظف إلى نتائج تنظيف ضعيفة وأثار للماء العسر أو البقع على العناصر. استخدام كمية كبيرة من المنظف مع الماء البسر أو المخفف ينتج عنه بقايا منظفات على الأطباق.
- اضبط كمية المنظف حسب درجة عسر الماء. يرجى الرجوع إلى التعليمات الموجودة على عبوة المنظف.
- احرص دائمًا على استخدام الكمية الصحيحة من المادة المساعدة للشطف. الجرعة غير الكافية من المادة المساعدة على الشطف تقلل من نتائج التجفيف. استخدام كمية زائدة عن الحد من المادة المساعدة على الشطف ينتج عنه طبقات مائنة للزرقعة على العناصر.
- تأكد من فتح صنبور المياه. إذا كان المستوى مرتفعًا للغاية، ربما تتسبب الكمية الزائدة من الملح في حالة من الصدا على أدوات المائدة.

كيفية اختيار البرنامج وتشغيله AUTO

1. اضغط على AUTO.

- الضوء المرتبط بالزر قيد التشغيل.
- تعرض الشاشة مدة البرنامج.

والخيارات لا تنطبق على هذا البرنامج. **i**

2. أغلق باب الجهاز لبدء البرنامج.

يستشعر الجهاز نوع التحميل ويضبط دورة غسيل مناسبة له. خلال الدورة، تعمل المستشعرات عدة مرات ويمكن تقليل مدة البرنامج الأولى.

كيفية تأجيل بدء أحد البرامج

1. اختر أحد البرامج.

2. اضغط على **⏸** بشكل متكرر حتى تعرض الشاشة زمن التأجيل الذي تريد ضبطه (من ساعة إلى 24 ساعة).

الضوء المرتبط بالزر قيد التشغيل.
3. أغلق باب الجهاز لبدء العد التنازلي.
أثناء العد التنازلي، لا يمكن تغيير زمن التأجيل وتحديد البرنامج.

عند اكتمال العد التنازلي، يبدأ تشغيل البرنامج.

كيفية إلغاء البدء المؤجل أثناء العد التنازلي

اضغط مع الاستمرار على **⏸** لمدة 3 ثوانٍ تقريبًا. يعود الجهاز إلى اختيار البرنامج.
i إذا أُلغيت البدء المؤجل، يجب عليك أن تعيد ضبط البرنامج.

كيفية إلغاء برنامج قيد العمل

اضغط مع الاستمرار على **⏸** لمدة 3 ثوانٍ. يعود الجهاز إلى اختيار البرنامج.
i تأكد من وجود منظم في وعاء المنظم قبل بدء برنامج جديد.

فتح الباب أثناء تشغيل الجهاز

إذا فُتح الباب أثناء عمل أحد البرامج، سيتوقف الجهاز. قد يؤثر على استهلاك الطاقة ومدة البرنامج. وعند إغلاق الباب، يواصل الجهاز عمله من نقطة المقاطعة.

i إذا ظل الباب مفتوحًا لأكثر من 30 ثانية أثناء مرحلة التجفيف، فسوف ينتهي البرنامج الذي يكون قيد التشغيل. لن يحدث هذا إذا تم فتح الباب من قبل الوظيفة AutoOpen

- اضبط موزع مادة الشطف المساعدة على وضع أقل.

i الأقراص متعددة الأغراض التي تحتوي على الملح غير فعالة بما يكفي لتنقية الماء العسير.

كيفية اختيار البرنامج وتشغيله

1. اضغط على الزر المخصص للبرنامج الذي تريد ضبطه.

- الضوء المرتبط بالزر قيد التشغيل.
- تعرض الشاشة مدة البرنامج.

2. نَشْطُ الخيارات المطبقة إذا رغبت.
3. أغلق باب الجهاز لبدء البرنامج.

كيفية اختيار البرنامج وتشغيله **⏸**

1. لتحديد **⏸**، اضغط مع الاستمرار على الزر **⏸** لمدة 3 ثوانٍ.

- الضوء المرتبط بالزر قيد التشغيل.
- تعرض الشاشة مدة البرنامج.

والخيارات لا تنطبق على هذا البرنامج. **i**

2. أغلق باب الجهاز لبدء البرنامج.

كيفية تنشيط الخيارات

1. اضبط برنامجًا.
2. اضغط على الزر المرتبط بالخيار الذي تريد تشغيله.
• الضوء المرتبط بالزر قيد التشغيل.

• تعرض الشاشة مدة البرنامج المحدثة.
i يجب تفعيل الخيارات في كل مرة قبل بدء أحد البرامج بشكل افتراضي. إذا كان اختيار البرنامج الأخير مفعّلًا، فيتم تفعيل الخيارات المحفوظة تلقائيًا مع البرنامج.

i لا يمكن تنشيط أو إلغاء تنشيط الخيارات أثناء تشغيل البرنامج.

i ليست جميع الخيارات متوافقة مع بعضها البعض.

i تزيد خيارات التفعيل في كثير من الأحيان على استهلاك الماء والطاقة وكذلك مدة البرنامج.



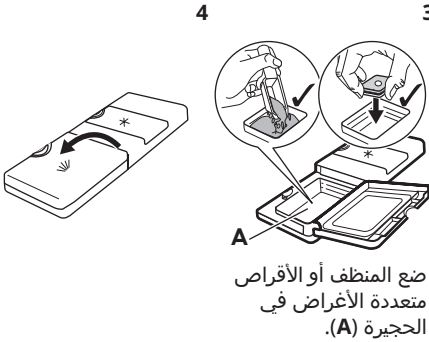
لضبط كمية مادة الشطف المساعدة التي يتم تصريفها، أدر المقبض بين الوضع 1 (الكمية الأقل) والوضع 4 (الكمية الأعلى).

الاستخدام اليومي

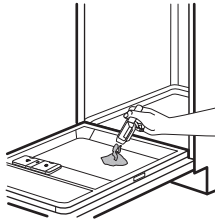
1. افتح صنوبر المياه.
 2. اضغط مع الاستمرار على ① حتى يتم تفعيل الجهاز.
 3. املاً وعاء الملح إذا كان فارغاً.
 4. قم بملء وعاء المادة المساعدة على الشطف، إذا كان فارغاً.
 5. قم بتحميل السلتين.
 6. أضف المنظف.
 7. اختر البرنامج وابدأ تشغيله.
 8. قم بإغلاق صنوبر المياه عند اكتمال البرنامج.
- استخدام المنظف

2

1

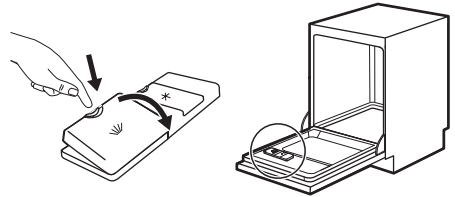


إذا كان البرنامج يحتوي على مرحلة غسيل أولى، فضع كمية صغيرة من المنظف على الجزء الداخلي من باب الجهاز.



عندما تستخدم الأقراص متعددة الأغراض التي تتكون من الملح ومادة الشطف المساعدة، لا يكون من الضروري أن تملأ حاوية الملح ووعاء المادة المساعدة على الشطف.

- اضبط منقي المياه على أقل مستوى.



5

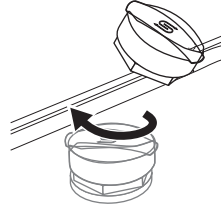
بعد بدء البرنامج، يقوم الجهاز بإعادة شحن الراتنج في منقي المياه لمدة تصل إلى 5 دقائق. تبدأ مرحلة الغسيل فور انتهاء هذه العملية. يتم تكرار العملية بشكل دوري.

حاوية الملح

⚠ تحذير استخدم ملح خشن مصمم لغسالات الأطباق فقط. الملح الناعم يزيد من خطر التآكل.

يُستخدم الملح لإعادة شحن الراتنج في منقي المياه والتأكد من الحصول على نتائج غسيل جيدة في الاستخدام اليومي.

ملء وعاء الملح

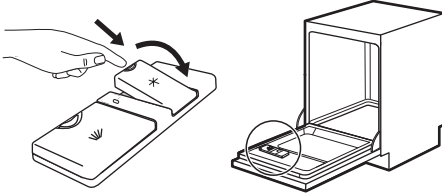


أدر غطاء حاوية الملح باتجاه عقارب الساعة لإغلاقها.

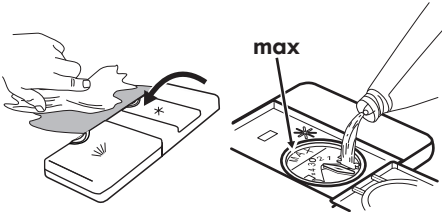
⚠ تحذير يمكن خروج الماء والملح من حاوية الملح عند ملئها. بعد ملء وعاء الملح، ابدأ فوراً أحد البرامج لمنع التآكل.

تعبئة موزع مادة الشطف المساعدة

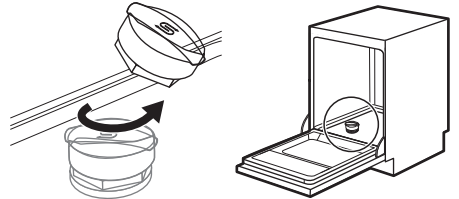
1 2



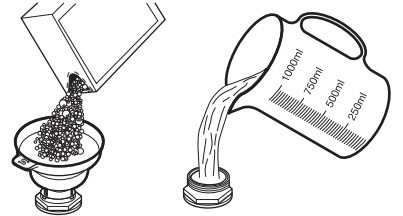
3 4



1 2



3 4

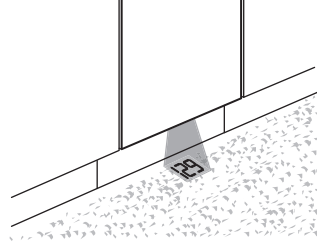
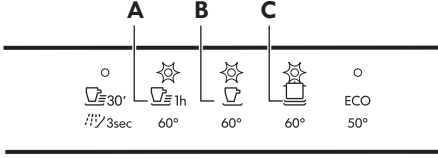


ضع لترًا واحدًا من المياه في حاوية الملح (لأول مرة فقط).
ضع كيلو جرام من الملح في درج الملح.

TimeBeam

كيفية التنقل في وضع الإعداد

يمكنك التنقل في وضع الإعداد باستخدام أزرار البرنامج.



A. زر السابق

B. زر موافق

C. زر التالي

استخدم السابق والتالي للتبديل بين الإعدادات الأساسية وتغيير قيمتها.

استخدم موافق لدخول الإعداد المختار ولتأكيد تغيير قيمتها.

كيفية تغيير إعداد

تأكد من أن الجهاز في وضع الإعدادات.

1. استخدم السابق أو التالي لضبط الإعداد المطلوب. تعرض الشاشة قيمة الإعداد الحالي (رقم وحرف مخصص).

2. اضغط على موافق لإدخال الإعداد.

تومض قيمة الإعداد الحالي.

3. اضغط على السابق أو التالي لتغيير القيمة.

4. اضغط على موافق لتأكيد الإعداد.

- تم حفظ الإعداد الجديد.

- يعود الجهاز إلى قائمة الإعدادات.

5. اضغط مع الاستمرار في وقت واحد على 30' و ECO

و ECO لمدة 3 ثوان تقريباً للخروج من وضع الإعداد.

يعود الجهاز إلى اختيار البرنامج.

الإعدادات المحفوظة تظل سارية إلى أن تغيرها ثانية.

TimeBeam تعرض المعلومات التالية على الأرضية التي تحت باب الجهاز:

- مدة البرنامج عند بدء البرنامج.
- 0:00 و CLEAN عند اكتمال البرنامج.
- DELAY ومدة العد التنازلي عندما يبدأ الجهاز.
- كود إنذار إذا كان الجهاز معطلاً.

عندما يفتح AutoOpen الباب، يتوقف TimeBeam عن العمل. للتأكد من الوقت المتبقي من البرنامج الحالي، انظر إلى شاشة لوحة التحكم.

وضع الإعداد

كيفية الدخول إلى وضع الإعداد

يمكنك الدخول إلى وضع الإعداد قبل بدء تشغيل أي برنامج. لا يمكنك الدخول إلى وضع الإعداد أثناء تشغيل البرنامج.

لدخول العرض، اضغط مع الاستمرار في نفس الوقت على 30' و ECO لمدة 3 ثوان تقريباً.

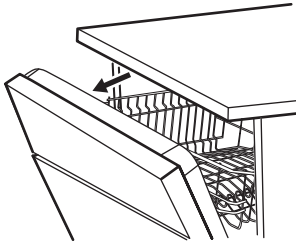
- الزر المرتبط بـ 1h و 30' و ECO قيد التشغيل.

- تعرض الشاشة القيمة الحالية لأول إعداد متوفر.

قبل الاستخدام الأول

- افتح صنوبر المياه.
- ابدأ البرنامج Quick 30 لإزالة أي بقايا من عملية التصنيع. لا تستخدم منظف ولا تضع أطباق في السلال.

- تأكد من أن المستوى الحالي لمنقى المياه يتفق مع عسر إمداد الماء. إذا لم يكن كذلك، فقم بضبط مستوى منقى المياه.
- املا وعاء الملح.
- قم بملء وعاء المادة المساعدة على الشطف.



جميع قيم الاستهلاك المذكورة في هذا القسم يتم تحديدها وفقاً للمعيار المطبق حالياً في ظروف المختبر مع عُسر الماء 2.5 مللي مول/لتر وفقاً للائحة 2019/2022 (مُنقي الماء: المستوى 3). يمكن أن يؤدي الضغط ودرجة حرارة المياه وكذلك التغيرات في مصدر التيار الرئيسي إلى تغيير القيم.

إخطار فراغ المادة المساعدة على الشطف

المادة المساعدة على الشطف تساعدك في تجفيف الأطباق دون وجود آثار أو بقع عليها. يتم تصريفها تلقائياً أثناء مرحلة الشطف الساخنة.

عندما تكون حجرة المادة المساعدة على الشطف فارغة، يضيء مؤشر المادة المساعدة على الشطف مشيراً إلى لزوم إعادة ملئها. إذا كانت نتائج التجفيف مرضية مع استخدام الأفراس المتعددة فقط، فيمكن تعطيل إخطار إعادة ملء المادة المساعدة على الشطف. ومع ذلك، استخدم دائماً المادة المساعدة على الشطف للحصول على أفضل تجفيف.

إذا كنت تستخدم منظفاً عادياً أو أفراساً متعددة دون المادة المساعدة على الشطف، فقم بتفعيل الإخطار لإبقاء مؤشر إعادة ملء المادة المساعدة على الشطف نشطاً.

صوت النهاية

يمكنك تفعيل الإشارة الصوتية التي تصدر صوتاً عند اكتمال البرنامج.

تصدر الإشارات الصوتية صوتاً أيضاً عند حدوث عطل في الجهاز. ولا يمكن إلغاء تنشيط هذه الإشارات الصوتية.

AutoOpen

AutoOpen يحسن نتائج التجفيف مع استهلاك أقل للطاقة. أثناء مرحلة التجفيف، يفتح الباب تلقائياً ويظل مفتوح جزئياً.

AutoOpen يتم تفعيله تلقائياً مع جميع البرامج ما عدا Rinse & Hold.

⚠ تحذير لا تحاول إغلاق باب الجهاز في غضون دقيقتين من الفتح التلقائي. فقد يتسبب ذلك في تلف الجهاز.

⚠ تحذير قم بتعطيل AutoOpen إذا كان يمكن للأطفال أو الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة الوصول إلى الجهاز. قد يشكل الفتح التلقائي للباب خطراً ويكشف عن المخاطر المحتملة داخل الجهاز (مثل السكاكين والأشياء الحادة والمواد الكيميائية).

نغمات المفاتيح

تصدر الأزرار الموجودة على لوحة التحكم صوت نقر عندما تضغط عليها. يمكنك إلغاء تفعيل هذا الصوت.

اختيار البرنامج الأخير

يمكنك ضبط الاختيار التلقائي لمعظم أكثر البرامج والخيارات استخداماً مؤخراً.

يتم حفظ البرنامج الأخير المكتمل قبل إلغاء تفعيل الجهاز. ثم يتم اختياره مجدداً تلقائياً بعد تفعيلك للجهاز.

عند إلغاء تفعيل اختيار البرنامج الأخير، يكون البرنامج الافتراضي هو ECO.

الدرجات الألمانية (°dH)	الدرجات الفرنسية (°fH)	مللي مول/لتر	درجات مقياس كلارك	مستوى منقي المياه
46 - 43	83 - 76	8.3 - 7.6	57 - 53	9
42 - 37	75 - 65	7.5 - 6.5	52 - 46	8
36 - 29	64 - 51	6.4 - 5.1	45 - 36	7
28 - 23	50 - 40	5.0 - 4.0	35 - 28	6
22 - 19	39 - 33	3.9 - 3.3	27 - 23	5 (1)
18 - 15	32 - 26	3.2 - 2.6	22 - 18	4
14 - 11	25 - 19	2.5 - 1.9	17 - 13	3
10 - 4	18 - 7	1.8 - 0.7	12 - 5	2
4 >	7 >	0.7 >	5 >	1 (2)

(1) إعداد المصنع.

(2) لا تستخدم الملح عند هذا المستوى.

بغض النظر عن نوع المسحوق المستخدم، اضبط مستوى عُسّر الماء المناسب للحفاظ على مؤشر إعادة تعبئة الملح نشطاً.

❶ الأفراس متعددة الأغراض التي تحتوي على الملح غير فعالة بما يكفي لتنقية الماء العسير.

عملية التجديد

للتشغيل الصحيح لمنقي الماء ، يحتاج رايننج جهاز المنقي إلى أن يتم تجديده بانتظام. هذه العملية تلقائية وهي جزء من عملية تشغيل غسالة الأطباق العادية.

عندما يتم استخدام الكمية الموصوفة من المياه (أنظر القيم في الجدول) منذ عملية التجديد السابقة، ستبدأ عملية تجديد جديدة بين الشطف النهائي ونهاية البرنامج.

مستوى منقي المياه	كمية المياه (ل)
7	10
8	5
9	3
10	3

في حالة ارتفاع إعداد منقي الماء ، وقد يحدث أيضاً في منتصف البرنامج ، وقبل الشطف (مرتين أثناء البرنامج). لا يؤثر بدء التجديد على مدة الدورة ، ما لم يحدث في منتصف البرنامج أو في نهاية البرنامج مع مرحلة تجفيف قصيرة. في تلك الحالات ، تطيل عملية التجديد المدة الإجمالية للبرنامج بمقدار خمس دقائق إضافية.

وبعد ذلك ، ربما يبدأ شطف منقي الماء الذي يدوم لمدة 5 دقائق في نفس الدورة أو في بداية البرنامج التالي. يزيد هذا النشاط الاستهلاك الكلي للمياه للبرنامج بمقدار 4 لترات إضافية وإجمالي استهلاك الطاقة للبرنامج بمقدار 2 واط إضافي. شطف منقي المياه ينتهي بتصريف كامل.

كل عملية شطف للمنقي تم إجرائها (ربما أكثر من مرة واحدة في نفس الدورة) قد تطيل مدة البرنامج بمقدار 5 دقائق أخرى عندما تحدث في أي وقت سواء في بداية البرنامج أو في منتصفه.

مستوى منقي المياه	كمية المياه (ل)
1	250
2	100
3	62
4	47
5	25
6	17

رقم	الإعداد	القيم	الوصف (1)
1	عُسر المياه	من مستوى 1L لمستوى 10L	اضبط منقي المياه حسب مستوى عسر الماء في منطقتك. إعدادات المصنع: 5L.
2	إخطار فراغ مادة الشطف المساعدة	1d (تشغيل) 0d (إيقاف)	قم بتفعيل أو إلغاء تفعيل إخطار مادة الشطف المساعدة. إعدادات المصنع: 1d.
3	صوت الانتهاء	1b (تشغيل) 0b (إيقاف)	قم بتفعيل أو تعطيل الإشارة الصوتية إلى نهاية البرنامج. إعدادات المصنع: 0b.
4	الفتح التلقائي للباب	1o (تشغيل) 0o (إيقاف)	قم بتفعيل أو إلغاء تفعيل AutoOpen. إعدادات المصنع: 1o.
5	نغمات المفتاح	1F (تشغيل) 0F (إيقاف)	قم بتفعيل أو إلغاء تفعيل صوت الأزرار عند الضغط عليها. إعدادات المصنع: 1F.
6	اختيار البرنامج الأخير	1H (تشغيل) 0H (إيقاف)	قم بتمكين أو تعطيل الاختيار التلقائي أكثر البرامج والخيارات التي حددتها مؤخرًا. إعدادات المصنع: 0H.
7	عرض على الأرض	1C (تشغيل) 0C (إيقاف)	قم بتفعيل أو إلغاء تفعيل TimeBeam. إعدادات المصنع: 1C.

(1) لمزيد من التفاصيل، ارجع إلى المعلومات الواردة في هذا الفصل .

كلما ازداد محتوى هذه المعادن ازداد عُسر الماء. يتم قياس عُسر الماء في مقاييس مكافئة.

يجب ضبط منقي المياه حسب مستوى عُسر الماء في منطقتك. قد تخبرك هيئة الماء المحلية بمستوى عُسر الماء في منطقتك. ومن المهم ضبط المستوى الصحيح لمنقي المياه لضمان الحصول على نتائج غسيل جيدة.

يمكنك تغيير الإعدادات الأساسية في وضع الإعداد. يتم توفير المزيد من الإرشادات حول كيفية تكوين الجهاز في هذا الفصل.

عندما يكون الجهاز في وضع الإعداد، تُظهر الشاشة رقمًا وحرفًا لكل إعداد، يتم عرض حرف مخصص. يُشار إلى الحروف المخصصة في الجدول.

يكون ترتيب الإعدادات الأساسية المعروضة في الجدول هو نفس ترتيب الإعدادات في وضع الإعدادات.

منقي المياه

يزيل منقي المياه المعادن من مصدر إمداد المياه، وهو الأمر الذي يكون له تأثير سلبي على نتائج الغسيل وعلى الغسالة.

عُسر الماء

الدرجات الألمانية (°dH)	الدرجات الفرنسية (°fH)	مللي مول/لتر	درجات مقياس كلارك	مستوى منقي المياه
50 - 47	90 - 84	9.0 - 8.4	63 - 58	10

البرنامج	نوع التحميل	درجة الاتساخ	مراحل البرنامج	الخيارات
Machine Care	• لا يوجد تحميل	يعمل البرنامج على تنظيف الجزء الداخلي من الجهاز. راجع الفصل "العناية والتنظيف".	- الغسيل 70 درجة مئوية - الشطف المتوسط - الشطف النهائي - AutoOpen	الخيارات لا تنطبق على هذا البرنامج.

قيم الاستهلاك

البرنامج (1 2)	الماء (بالتر)	الطاقة (بالكيلو واط ساعة)	المدة (بالدقيقة)
 30'	12.1 - 9.9	0.69 - 0.56	30
 15'	5.0 - 4.1	0.04 - 0.01	15
 1h	12.7 - 10.4	0.96 - 0.83	60
	12.6 - 10.3	1.09 - 0.96	90
	12.0 - 9.8	1.18 - 1.05	160
ECO	⁽⁵⁾ 11.3 / ⁽⁴⁾ 10.5 / ⁽³⁾ 10.5	⁽⁴⁾ 0.848 / ⁽³⁾ 0.832 / ⁽⁵⁾ 0.848	⁽⁵⁾ 240 / ⁽⁴⁾ 240 / ⁽³⁾ 240
AUTO	12.0 - 8.7	1.18 - 0.75	170 - 120
Machine Care	10.9 - 8.9	0.72 - 0.60	60

(1) يمكن أن يتسبب ضغط المياه ودرجة حرارتها والاختلافات في شدة التيار والخيارات وكمية الأطباق ودرجة الاتساخ في تغيير القيم.

(2) القيم الخاصة بالبرامج بخلاف ECO إرشادية فقط.

(3) وفقًا لائحة عام 1016/2010.

(4) وفقًا لائحة عام 2019/2022.

(5) وفقًا لائحة 2019-6:UAE.S5010.

معلومات لمعاهد الاختبار

في طلبك، يُرجى تضمين رمز رقم المنتج (PNC) الموجود على لوحة التصنيف.

في حالة وجود أي استفسار بخصوص غسالة الأطباق الخاصة بك، راجع كتيب الصيانة المرفق مع جهازك.

لتلقي المعلومات اللازمة لإجراء اختبارات الأداء المطلوبة (على سبيل المثال طبقًا للتوجيه EN60436)، أرسل رسالة بالبريد الإلكتروني إلى:

info.test@dishwasher-production.com

الإعدادات الأساسية

يمكنك تكوين الجهاز عن طريق تغيير الإعدادات الأساسية حسب احتياجاتك.

نظرة عامة على البرامج

البرنامج	نوع التحميل	درجة الاتساح	مراحل البرنامج	الخيارات
30'	- الأواني الفخارية - أدوات المائدة	جديد	- الغسيل 50 درجة مئوية - الشطف المتوسط - الشطف النهائي 45 درجة مئوية - AutoOpen	 
///	جميع أنواع الحمولات	جميع درجات الاتساح	غسيل أولي	والخيارات لا تنطبق على هذا البرنامج.
1h	- الأواني الفخارية - أدوات المائدة	- جديد - جافة قليلاً	- الغسيل 60 درجة مئوية - الشطف المتوسط - الشطف النهائي 50 درجة مئوية - AutoOpen	 
	- الأواني الفخارية - أدوات المائدة - الأواني المقلالي	- طبيعي - جافة قليلاً	- الغسيل 60 درجة مئوية - الشطف المتوسط - الشطف النهائي 55 درجة مئوية - التجفيف - AutoOpen	 
	- الأواني الفخارية - أدوات المائدة - الأواني المقلالي	- عادية إلى ثقيلة - جافة	- غسيل أولي - الغسيل 60 درجة مئوية - الشطف المتوسط - الشطف النهائي 60 درجة مئوية - التجفيف - AutoOpen	 
ECO	- الأواني الفخارية - أدوات المائدة - الأواني المقلالي	- طبيعي - جافة قليلاً	- غسيل أولي - الغسيل 50 درجة مئوية - الشطف المتوسط - الشطف النهائي 55 درجة مئوية - التجفيف - AutoOpen	 
AUTO	- الأواني الفخارية - أدوات المائدة - الأواني المقلالي	يتكيف البرنامج مع جميع درجات الاتساح.	- غسيل أولي - الغسيل من 50 إلى 60 درجة مئوية - الشطف المتوسط - الشطف النهائي 60 درجة مئوية - التجفيف - AutoOpen	والخيارات لا تنطبق على هذا البرنامج.

المؤشر	الوصف
☞	مؤشر الملح. يعمل عندما يحتاج وعاء الملح إلى إعادة ملء. راجع "قبل الاستخدام لأول مرة".
☞	مؤشر Machine Care. يعمل عندما يكون الجهاز بحاجة إلى تنظيف داخلي باستخدام البرنامج Machine Care. راجع الفصل "العناية والتنظيف".
☞	مؤشر مرحلة التجفيف. يضيء عند اختيار برنامج مع مرحلة التجفيف. يومض عند تشغيل مرحلة التجفيف. راجع "اختيار البرنامج".

اختيار البرنامج

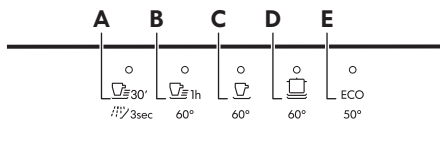
البرامج

الخيارات

يمكنك تعديل اختيار البرنامج حسب حاجتك عن طريق تفعيل الخيارات.

Power Clean

☞ Power Clean يحسن نتائج الغسيل للبرنامج المختار. يزيد الخيار من درجة حرارة الغسيل ومدته.



Gentle / Glass

☞ Gentle / Glass يوفر عناية خاصة للحمولة الدقيقة. يمنع الخيار التغييرات السريعة في درجة حرارة الغسيل في البرنامج المحدد ويقللها إلى 45 °C. وهذا يحمي الأواني الزجاجية على وجه الخصوص من التلف.

AUTO

يعمل البرنامج AUTO على تهئية دورة الغسيل تلقائيًا مع نوع الحمولة.

يستشعر الجهاز درجة الاتساخ ومقدار الأطباق الموجودة في السلة. يقوم بضبط درجة الحرارة وكمية المياه ومدة الغسيل.

- **A.** Quick 30' هو أقصر برنامج مناسب لحمولة الغسيل بدرجة اتساخ جديدة إلى خفيفة.
- Rinse & Hold هو برنامج لشطف بقايا الطعام من الأطباق. وهو يمنع تكون الروائح في الجهاز. لا تستخدم المنظف مع هذا البرنامج.
- **B.** Minutes 60 هو برنامج مناسب لغسل حمولة غسيل بدرجة اتساخ جافة جديدة إلى خفيفة.
- **C.** Minutes 90 هو برنامج مناسب لغسل وتجفيف العناصر ذات الاتساخ العادي.
- **D.** Intensive هو برنامج مناسب لغسل وتجفيف العناصر المتسخة بشدة.
- **E.** ECO هو أطول برنامج يمكنك أقصى كفاءة في استخدام الطاقة والمياه للأواني الفخارية وأدوات المائدة ذات الاتساخ العادي. هذا هو البرنامج القياسي لمؤسسات الاختبار.⁽¹⁾

9 ذراع الرش العلوي

10 السلة العلوية

11 درج أدوات المائدة

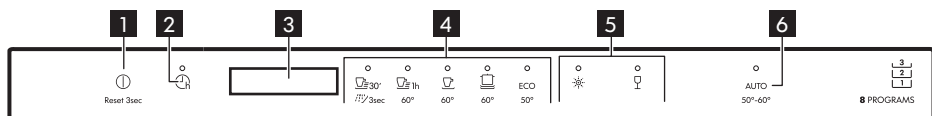
5 وعاء الملح

6 موزع المادة المساعدة على الشطف

7 موزع المنظف

8 السلة السفلية

لوحة التحكم



5 أزرار الخيارات

6 زر البرنامج AUTO

1 زر التشغيل/إيقاف التشغيل / زر إعادة الضبط

2 زر البدء المؤجل

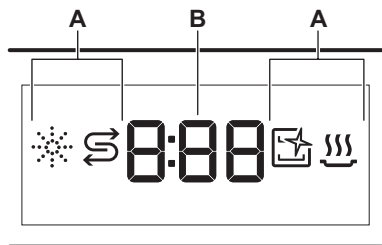
3 شاشة العرض

4 أزرار البرنامج

A. المؤشرات

B. مؤشر المؤقت

شاشة العرض



المؤشرات

المؤشر	الوصف
	مؤشر المادة المساعدة على الشطف. يعمل عندما يحتاج موزع المادة المساعدة على الشطف إلى إعادة ملء. راجع "قبل الاستخدام لأول مرة".

الخدمة

- الغيار هذه متاحة فقط للمُصلحين المحترفين، وليست كل قطع الغيار ذات الصلة تناسب جميع الموديلات.
- قطع الغيار التالية سوف تكون متاحة لمدة 10 أيام بعد توقف هذا النموذج. مفصلات الأبواب وموانع التسرب، وموانع التسرب الأخرى وأذرع الرش وفلاتر التصريف والرفوف الداخلية والأجهزة الطرفية البلاستيكية مثل السلالات والأغطية.

التخلص من الجهاز

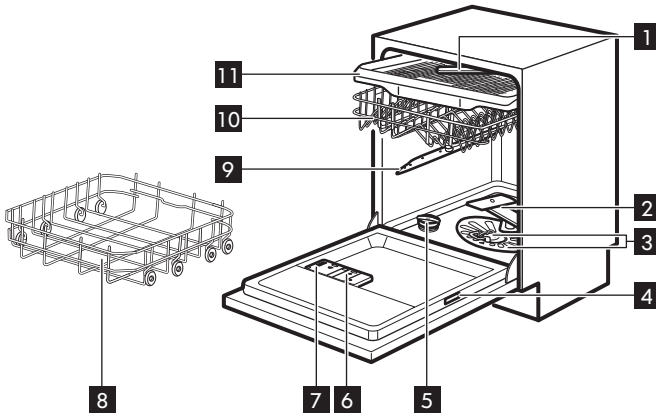
⚠ تحذير هناك خطر حدوث إصابة أو اختناق.

- افصلي الجهاز عن مصدر الكهرباء الرئيسي.
- اقطع كابل التيار الرئيسي وتخلصي منه.
- قم بإزالة مزلاج الباب لمنع احتباس الأطفال أو الحيوانات الأليفة في الجهاز.

- لإصلاح الغسالة اتصل بمركز خدمة معتمد. احرص على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.
- يرجى ملاحظة أن الإصلاح الذاتي أو الإصلاح غير الاحترافي يمكن أن ينتج عنه مشكلات متعلقة بالأمان وربما يؤدي ذلك إلى بطلان الضمان.
- قطع الغيار التالية سوف تكون متاحة لمدة سبعة أيام بعد توقف هذا النموذج: المحرك ، ومضخة الدوران والصرف ، وسخانات وعناصر التدفئة ، بما في ذلك المضخات الحرارية ، والأنابيب والمعدات ذات الصلة بما في ذلك الخراطيم والصمامات والفلاتر والعوازل المائية ، والأجزاء الهيكلية والداخلية المتعلقة بتركيبات الأبواب ، ولوحات الدوائر المطبوعة ، والشاشات الإلكترونية ، ومفاتيح الضغط ، والترموستات والحساسات والبرمجيات والبرامج الثابتة بما في ذلك برنامج إعادة الضبط. يرجى ملاحظة أن بعضاً من قطع

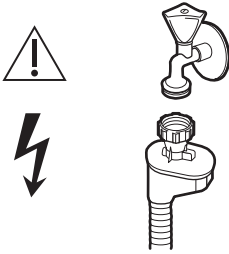
وصف المنتج

الرسومات الواردة أدناه هي مجرد نظرة عامة على المنتج. لمعرفة مزيد من المعلومات التفصيلية، يُرجى الرجوع إلى الفصول و/أو المستندات الأخرى المرفقة مع الجهاز.



3 الفلاتر
4 لوحة التصنيف

1 ذراع الرش بالسقف
2 ذراع الرش السفلي



- تركيب الجهاز في مكان آمن وملائم يلبي متطلبات التركيب.

التوصيل الكهربائي

- ⚠ تحذير هناك احتمال لنشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.

- يجب توصيل الجهاز بالأرضي.
- تأكد من أن المعايير المدونة على لوحة تصنيف الجهد متوافقة مع تصنيفات الجهد الكهربائي لمصدر الطاقة الرئيسي.
- يجب دائماً استخدام مقبس مقاوم للصدمات الكهربائية ومركب بشكل صحيح.
- تجنب استخدام المُشترَكَات الكهربائية متعددة القوايس وكابلات الإطالة.
- احرص على عدم إتلاف القابس وكابل التيار الرئيسي، عند الحاجة لاستبدال كابل التيار الرئيسي، فيجب أن يقوم مركز الخدمة المعتمد بتنفيذ ذلك.
- تجنب توصيل قابس التيار الرئيسي بالمقبس الرئيسي إلا بعد الانتهاء من التركيب. تأكد من حرية الوصول دون مُعوقات إلى قابس التيار الرئيسي بعد التركيب.
- تجنب سحب كابل التيار الكهربائي لفصل الجهاز.
- احرص دائماً على سحب قابس التيار الرئيسي.
- هذا الجهاز يتناسب مع مقابس 13 أمبير الرئيسية. إذا استلزم الأمر تغيير المنصهر الموجود في قابس التيار الكهربائي، فاستخدم فقط منصهر (BS 1362) ASTA بقوة 13 أمبير (المملكة المتحدة وأيرلندا فقط).

وصلة المياه

- لا تتسبب في إتلاف خراطيم المياه.
- قبل التوصيل بأنابيب جديدة أو أنابيب لم تُستخدم لفترة طويلة حيث تم تنفيذ أعمال إصلاح أو الأجهزة الجديدة المجهزة (عدادات المياه، إلخ)، اسمح للمياه بالتدفق حتى تصبح نظيفة وشفافة.
- تأكد من عدم وجود تسريبات واضحة للمياه أثناء وبعد أول استخدام للجهاز.
- يشتمل خرطوم إدخال المياه على صمام أمان بغلاف مع كابل تيار رئيسي داخلي.

⚠ تحذير يوجد جهد كهربائي خطير.

- في حالة تلف خرطوم إدخال المياه، أغلق فوراً صنوبر المياه وافصل قابس التيار الكهربائي على الفور من مقبس التيار. اتصل بمركز الصيانة المعتمد لاستبدال خرطوم إدخال المياه.

الاستخدام

- لا تضع منتجات قابلة للاشتعال أو أشياء مبللة بمواد قابلة للاشتعال في الجهاز أو بالقرب منه أو فوقه.
- منظفات غسالة الأطباق تعتبر خطرة. التزم بتعليمات السلامة الموجودة على عبوة المنظف.
- لا تشرب الماء الموجود في الجهاز ولا تعبث به.
- لا تُخرج الصحن من الجهاز إلا بعد اكتمال البرنامج. قد يبقى بعض من المنظف على الأطباق.
- لا تقم بتخزين عناصر ولا تقم بالضغط على الباب المفتوح للجهاز.
- يمكن أن يطلق الجهاز بخاراً ساخناً إذا فتحت الباب أثناء تشغيل البرنامج.

الإضاءة الداخلية

⚠ تحذير خطر التعرض لإصابة.

- فيما يتعلق بالمصباح (المصابيح) داخل هذا المنتج ومصابيح قطع الغيار التي تُباع بشكل منفصل: هذه المصابيح مخصصة لتحمل أقصى ظروف مادية في الأجهزة المنزلية، مثل درجة الحرارة، الاهتزاز، الرطوبة، أو أنها مخصصة للإشارة إلى معلومات خاصة بالحالة التشغيلية للجهاز. وهي ليست مخصصة للاستخدام في تطبيقات أخرى وليست مناسبة لإضاءة الغرف المنزلية.
- لاستبدال المصباح الداخلي، اتصل بمركز الخدمة المعتمد.

السلامة العامة

- يقتصر استخدام هذا الجهاز على الاستعمال المنزلي وما شابه ذلك مثل:
- البيوت الزراعية؛ مناطق مطبخ الموظفين في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
- بواسطة العملاء في الفنادق والفنادق الصغيرة على الطرق، وفنادق المبيت والإفطار، وأماكن السكن الأخرى.
- لا تغير مواصفات هذا الجهاز.
- يجب أن يكون ضغط مياه التشغيل (الحد الأدنى والأقصى) بين 0.5 (0.05) / 8 (0.8) بار (ميغا باسكال)
- اتبع الرقم الأقصى لـ 14 إعدادات وضع.
- في حالة تلف كبل الإمداد الكهربائي، يجب استبداله من قبل المصنِّع أو مركز الصيانة المعتمد أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- ضع أدوات المائدة في سلة أدوات المائدة واجعل الأطراف الحادة مواجهة لأسفل أو ضعها في درج أدوات المائدة في وضع أفقي مع جعل الأطراف الحادة مواجهة لأسفل.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة والباب مفتوح لتجنب السير عليه دون قصد.
- أوقف تشغيل الجهاز وافصل قابس التيار الرئيسي عن مقبس التيار قبل أي عمليات صيانة.
- لا تستخدم رشاش الماء عالية الضغط أو البخار لتنظيف الجهاز.
- إذا كانت بالجهاز فتحات تهوية بالأسفل، فيجب ألا تغطي بسجادة.
- يتم توصيل الجهاز بمصدر المياه الرئيسي باستخدام مجموعات الخراطيم الجديدة المرفقة مع الجهاز. يُحظر إعادة استخدام مجموعات الخراطيم القديمة.

تعليمات الأمان

التركيب



- لا تستخدم الجهاز قبل تركيب الهيكل المدمج للأمان.
- اتبع تعليمات التركيب الواردة مع الجهاز.
- احذر دائمًا عند تحريك الجهاز لثقل وزنه. استخدم دائمًا قفازات أمان وحذاء مغلق.
- لا تقم بتركيب الغسالة أو استخدامها عندما تكون درجة حرارة المكان أقل من 0 °.

تحذير لا يجب تركيب هذا الجهاز إلا بمعرفة شخص مؤهل.

- قم بإزالة جميع مواد التغليف.
- لا تقوم بتركيب جهاز تالف أو استخدامه.

المحتويات

19	تلميحات وأفكار	4	معلومات الأمان
20	العناية والتنظيف	5	تعليمات الأمان
23	استكشاف الأعطال وإصلاحها	7	وصف المنتج
27	المعلومات الفنية	8	لوحة التحكم
28	المخاوف البيئية	9	اختيار البرنامج
28	ضمان IKEA	11	الإعدادات الأساسية
		15	قبل الاستخدام الأول
		17	الاستخدام اليومي

عرضة للتغيير بدون إشعار

⚠ معلومات الأمان

قبل تركيب الجهاز واستخدامه، يرجى قراءة التعليمات الواردة بعناية. المصنع ليس مسؤولاً عن أي إصابات أو أضرار تقع نتيجة للتركيب أو الاستخدام غير الصحيح. احتفظ دائماً بالتعليمات في مكان آمن ويمكن الوصول إليه للرجوع إليها مستقبلاً.

أمان الأطفال والأشخاص الضعفاء

- يمكن استخدام هذه جهاز من جانب الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توفير الإشراف والتوجيه لهم فيما يتعلق باستخدام جهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- يجب إبعاد الأطفال بين سن 3 سنوات و8 سنوات أو الأشخاص ذوي الإعاقات الشديدة والمعقدة بعيداً عن جهاز إلا إذا توفر الإشراف المستمر.
- يجب إبعاد الأطفال تحت عمر الثلاث سنوات عن الغسالة إلا إذا توفر الإشراف المستمر.
- لا تسمح للأطفال بالعبث في جهاز.
- احتفظ بالمنظفات بعيداً عن متناول يد الأطفال.
- يجب إبقاء الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن جهاز عندما يكون الباب مفتوحاً.
- يجب عدم إسناد أعمال النظافة وصيانة المستخدم للأجهزة للأطفال دون رقابة.

4 العربية

العربية

يرجى الرجوع إلى الصفحة الأخيرة من هذا الدليل للحصول على القائمة الكاملة لإيكا التي توفر مزود خدمة ما بعد البيع وأرقام الهواتف الوطنية ذات الصلة.



HYGIENISK



Design and Quality
IKEA of Sweden